

SEMANA DE LA ESCUCHA 2021

DEL 16 AL 18 DE JULIO

DECOLONIZAR LA ESCUCHA



Créditos fotografía: **Demian Schopf**

Organiza:



Colabora:



PAOCC

Programa de Apoyo a
Organizaciones Culturales
Colaboradoras

SEMANA DE LA ESCUCHA 2021

Promovido por el World Listening Project a nivel mundial, el Día de la Escucha es una invitación a valorar, cuidar y sensibilizar sobre nuestro entorno y medioambiente acústico. Se celebra durante la semana del 18 de julio en el natalicio de Murray Schafer, creador del concepto de paisaje sonoro y uno de los principales precursores de la Ecología Acústica a nivel mundial.

Tsunami Arte Sonoro ha venido conmemorando esta fecha desde sus inicios, y a partir del 2019 ha concentrado las actividades en torno a temáticas específicas articuladas en un seminario internacional, conciertos y la publicación de un disco de paisajes sonoros.

Este 2021 proponemos una serie de actividades en torno a la pregunta sobre el modo en que escuchamos y si es posible acercarse a una decolonización de la escucha, y en qué medida esta puede constituir una experiencia liberada de las estructuras de poder hegemónicas que definen nuestras formas de escuchar. De este modo, una serie de invitados de las artes sonoras y las ciencias sociales, que investigan estos temas, realizarán presentaciones y conciertos en base a esta temática, presentando perspectivas críticas sobre la decolonización expandida a la dimensión sonora y la escucha.

PROGRAMA



Creditos fotografia: Demian Schopf

VIERNES 16 DE JULIO

SEMINARIO ONLINE

DECOLONIZAR LA ESCUCHA

Streaming por canal YouTube

Tsunami Arte Sonoro

16 a 19 horas de Chile (UTC-4)

¿Podemos descolonizar la escucha?

Cergio Prudencio (Bolivia)

Estudios Sonoros Latinoamericanos: Del Régimen Colonial de la Sonoridad (Biocolonialidad de la Sonoridad) a la pervivencia de los pluriversos de las sonoridades y las escuchas

Mayra Estévez Trujillo (Ecuador)

Cosmoaudiciones en la Sonosfera

Rolando Hernández (México)

CONCIERTOS RADIALES

20 horas de Chile (UTC-4)

www.radiotsonami.org

La Chimuchina (Chile)

SÁBADO 17 DE JULIO

SEMINARIO ONLINE

DECOLONIZAR LA ESCUCHA

Streaming por canal YouTube

Tsunami Arte Sonoro

16 a 19 horas de Chile (UTC-4)

¿Escuchamos lo que oímos?

José Perez de Arce (Chile)

Artes sonoras: decolonizando astronáuticas

Susan Campos Fonseca (Costa Rica)

YAYANDU ÑEERE. Escuchar y Sentir la Palabra

Elías Caurey (Bolivia)

CONCIERTOS RADIALES

20 horas de Chile (UTC-4)

www.radiotsonami.org

Bailes Chino del Mapocho (Chile)

DOMINGO 18 DE JULIO

LANZAMIENTO DISCO

AUDIOMAPA VOL.III - CANTOS, RITOS Y FIESTAS POPULARES

18:00 horas de Chile (UTC-4)

www.radiotsonami.org

tsnamirecords.bandcamp.com

CONCIERTOS RADIALES

20 horas de Chile (UTC-4)

www.radiotsonami.org

Chaymantari [y después / ¿y después?]

Élder Olave (Perú)

INARRUMEN

Diep Sarrua (Chile)

SEMINARIO ONLINE

DECOLONIZAR LA ESCUCHA

VIERNES 16 Y SÁBADO 17 DE JULIO
ENTRE LAS 16 Y 19 HORAS DE CHILE (UTC-4)

El seminario busca instalar la reflexión sobre cómo escuchamos, y en qué medida las fuerzas culturales ambientales y hegemónicas van determinando nuestras formas de percibir y relacionarnos con el entorno, abordando de forma crítica conceptos como decolonización y sus posibles proyecciones hacia el campo de la escucha y los estudios sonoros.

Participarán reconocidos investigadores de las ciencias sociales y artistas que investigan sobre colonialismo y escucha en sus procesos y obras.

Duración: 2 días de presentaciones, con tres oradores por día. Modera Ozzo Ukumari.

Transmitido en directo por el canal de YouTube de Tsonami Arte Sonoro

www.youtube.com/user/FestivalTsonami

VIERNES 16 DE JULIO | SEMINARIO ONLINE

www.youtube.com/user/FestivalTsunami

Mediador del seminario: **Ozzo Ukumari** (Bolivia)

¿PODEMOS DESCOLONIZAR LA ESCUCHA?

CERGIO PRUDENCIO (BOLIVIA)

La ponencia presenta la idea colonial como un proceso histórico integrado que abarca un conjunto de interrelaciones concomitantes e inseparables. En ese contexto, se dispara la pregunta del título, como un desafío reflexivo antes que como una tesis cerrada o definitiva.

ESTUDIOS SONOROS LATINOAMERICANOS: DEL RÉGIMEN COLONIAL DE LA SONORIDAD (BIOCOLONIALIDAD DE LA SONORIDAD) A LA PERVIVENCIA DE LOS PLURIVERSOS DE LAS SONORIDADES Y LAS ESCUCHAS

MAYRA ESTÉVEZ TRUJILLO (ECUADOR)

Desde el Campo de los Estudios Sonoros Latinoamericanos, analizaremos reflexiones y propuestas respecto a la colonialidad, exploraremos categorías como el régimen colonial de la sonoridad y la biocolonialidad de la sonoridad sus alcances y límites y avanzaremos sobre concepciones epistemológicas como la pervivencia, en perspectiva de una postura crítica respecto a la decolonialidad.

COSMOAUDICIONES EN LA SONOSFERA

ROLANDO HERNÁNDEZ (MÉXICO)

Esta investigación pretende mostrar un panorama de cómo distintas culturas fuera del canon occidental y artístico han pensado y ocupado el sonido sin llegar a las teorizaciones de la escucha en donde ésta tiene que tener como fin un hacer. En muchos casos, la atención a la escucha en comunidades indígenas funciona cómo mediadora de una vida ética, sustentable y en relación ecológica con el ambiente.

A través del pensamiento de investigadores como Carlos Lerkensdorf y su trabajo para aprender a escuchar en comunidades mayas-tojolabales, de estudios de caso como el EZLN entrando a San Cristóbal de las Casas golpeando dos palos de madera o la marcha silenciosa de 2015, así como de ejemplos históricos encontrados en diferentes fuentes documentales (Códices, Diarios de Conquistadores, Cartas de Relación), se intentará profundizar en los conceptos de Cosmoaudición, Armamento Sonoro y Resistencia Aural.

SÁBADO 17 DE JULIO | SEMINARIO ONLINE

www.youtube.com/user/FestivalTsunami

Mediador del seminario: **Ozzo Ukumari** (Bolivia)

¿ESCUCHAMOS LO QUE OÍMOS?

JOSÉ PEREZ DE ARCE (CHILE)

Es posible problematizar lo que escuchamos desde las enseñanzas que nos entregan las músicas originarias de nuestro continente. Tenemos la fortuna de estar habitados por cientos o miles de esas enseñanzas, pero la colonización nos impide oírlas. Ellas nos pueden ayudar a descolonizar la escucha desde el habla, desde el cuerpo que baila y ejecuta, desde el canto del individuo dual, el individuo múltiple y el individuo no- humano.

ARTES SONORAS: DECOLONIZANDO ASTRONÁUTICAS

SUSAN CAMPOS FONSECA (COSTA RICA)

La conferencia parte de una premisa: las artes sonoras y tecnológicas pueden descolonizar la astronáutica si se piensa en diálogo con la biomimética. Pensar esto es muy ambicioso, y requiere de la transdisciplinariedad y transversalidad del trabajo colaborativo entre personas de diferentes campos del conocimiento, pero sobre todo requiere de la capacidad de imaginar que esto es posible. Consecuentemente, se analizarán diversos trabajos de artistas-científicos(as) de América Latina, en diálogo con procesos de investigación experimental realizados por el Lab en Artes Biomiméticas de la Universidad de Costa Rica, y proyectos vinculados con la creación de la Agencia Espacial Costarricense (AEC).

YAYANDU ÑEERE. ESCUCHAR Y SENTIR LA PALABRA

ELÍAS CAUREY (BOLIVIA)

Para el guaraní, en la palabra (Ñee) está la esencia de su ñande reko (modo de ser), en ella descansa y se manifiesta su espiritualidad, porque la palabra toca al corazón (pia), o en una traducción más literaria sería que su centro afectivo descansa en su “entrañas”. La palabra es la representación de lo que somos; el que no entiende el valor y lo que se transmite en ella, no entiende nada. Hacerse palabra es plasmarse tal cual uno es.

Por lo que, “Yayandu Ñeere” significa “Escuchar y Sentir la Palabra”, esa palabra que llega al corazón y se guarece en el alma, por lo que es su razón de ser; por lo tanto, si perdemos nuestro “Ñee”, habremos perdido nuestra espiritualidad, lo que significa que está en nosotros los guaraní el devenir de nuestro “Ñandeñee/Ñaneñee” (la palabra profunda y uno de los elementos espirituales, ordenador de las cosas).

CONCIERTOS RADIALES

VIERNES 16 A DOMINGO 18 DE JULIO
TRANSMITIDOS POR RADIO TSONAMI
20 HORAS DE CHILE (UTC-4)

Una serie de tres conciertos radiales por la señal online de radiotsonami.org, con propuestas especialmente encargadas a partir de la temática Decolonizar la Escucha.

VIERNES 16 DE JULIO
CONCIERTOS
www.radiotsonami.org

LA CHIMUCHINA (CHILE)

En este concierto se realizará un paisaje sonoro que transitará por diferentes ambientes que serán producidos por los nuevos instrumentos que se han generado dentro de la agrupación.

En los últimos años han desarrollado un amplio trabajo en creación y reinterpretación de instrumentos de viento con diseños sonoros heredados de tradiciones centro y sur andinas. Por un lado, Rodolfo Medina ha desarrollado instrumentos en madera, hueso y caña que exploran diversas variables del tubo complejo presente en las flautas de los actuales bailes de chino-. Por otro lado, Francisca Gili ha desarrollado una propuesta de reinterpretación de la tradición prehispánica de las botellas silbadoras - desarrolladas desde hace 3.000 años en la costa de lo que hoy es Ecuador y Perú-.

Ambos universos sonoros se entretajan en una propuesta que transitará por las variables acústicas que estas nuevas piezas brindan, sumado a prácticas sonoras heredadas de la trayectoria del grupo.

SÁBADO 18 DE JULIO
CONCIERTOS
www.radiotsonami.org

BAILES CHINO DEL MAPOCHO (CHILE)

Chinear es el acto mismo de los chinos en una fiesta, es decir, tañer las flautas, tocar los tambores y danzar. Esta vez harán un chineo fuera del contexto de una fiesta, será una muestra especialmente diseñada para la ocasión y en un lugar escogido por su sentido acústico, pero al mismo tiempo sin interrumpir el cotidiano capitalino

CONCIERTOS RADIALES
ÉLDER OLAVE | DIEP SARRUA
www.radiotsonami.org
20 hrs Chile (UTC-4)

CHAYMANTARI [Y DESPUÉS / ¿Y DESPUÉS?]

ÉLDER OLAVE (PERÚ)

La obra sonora, desarrollada bajo principios de reiteración y de trenzado, toma por decisión el silencio y los extremos como elementos compositivos generativos. Chaymantari, palabra quechua que se puede traducir como “y después / ¿y después? / y, después”, se toma libremente como pregunta o como palabra aglutinante, para ir trenzando elementos, reiterando y aglutinando sonoridades en la obra, una y otra vez... y otra vez.

INARRUMEN

DIEP SARRUA (CHILE)

Concierto de paisajes sonoros, instrumentos nativos del sur andino mapuche, electroacústica y procesamiento electrónico en tiempo real, donde se hace alusión a un imaginario y representación sonora del Pikun Mapu, a través de sonidos del entorno.

LANZAMIENTO DISCO AUDIOMAPA VOL.III - CANTOS, RITOS Y FIESTAS POPULARES

DOMINGO 18 DE JULIO

18 HRS CHILE (UTC-4)

tsonamirecords.bandcamp.com + radiotsonami.org

Lanzamiento de una publicación fonográfica de paisajes sonoros de ritos y fiestas populares seleccionados desde la plataforma colaborativa **www.audiomapa.org**

La publicación incluye cantos shipibos, sicuris, bandas funerarias hatianas, rezadoras de Chiloé, coros de iglesias del amazona, entre otros registros.

Participan de esta publicación: Felix Blume, Rodrigo Rios Zunino, Fernando Godoy, Sergio Henriquez M. y Adolfo Vergara. Además se ha invitado a la compilación al MUCAM (Museo Campesino en Movimiento) quienes han desarrollado un importante trabajo de investigación y registro de prácticas culturales tradicionales en Chile. Del MUCAM incluimos registros de Daniel Gonzáles y Jessica Bruna.

La publicación será lanzada el domingo 18 de julio a las 18:00 hrs. por **radiotsonami.org** quedando liberada para escucha y descarga en el bandcamp de Tsonami Records.

tsonamirecords.bandcamp.com

INVITADXS



CERGIO PRUDENCIO (BOLIVIA)

Nacido en 1955, es compositor, director de orquesta, teórico e investigador, docente, poeta y gestor cultural. Desde hace más de cuarenta años ha concentrado su pensamiento conceptual y su labor creadora sobre los urgentes desafíos de la identidad y de la interculturalidad no sólo en Bolivia sino en la América Latina toda, tratando de contribuir al “debate cultural necesario en tiempos en que nuestra sociedad ha decidido configurarse a sí misma”.

Su labor musical está indisolublemente ligada a la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN) en su calidad de director-fundador, y Director Emérito desde 2016. Con ella ha desarrollado una estética contemporánea de fuertes reminiscencias ancestrales. Su obra compositiva se ha ramificado autónomamente en sendas paralelas que abarcan otros instrumentos occidentales convencionales: solos, grupos de cámara, música sinfónica y electroacústica, y una ópera de cámara, con difusión en diferentes países de América y Europa.

Fue becario de la Fundación Guggenheim, Presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y Viceministro de Interculturalidad.



MAYRA ESTÉVEZ TRUJILLO (ECUADOR)

Phd en Estudios Culturales Latinoamericanos, investigadora, docente, artista y gestora cultural. Tras sus trabajos de investigación acuña las categorías: Estudios Sonoros (2004-2008); Régimen Colonial de la Sonoridad (2009-2016); y Biocolonialidad de la Sonoridad (2017-2020). Entre sus publicaciones constan Uio-Bog Estudios Sonoros desde la Región Andina (2004-2008); Sus investigaciones se han posicionado como un referente dentro de los debates contemporáneos sobre sonido, arte y cultura.

<https://www.arteinformado.com/guia/f/mayra-estevez-trujillo-190031>

<http://poesiamanoamano.com/>



ROLANDO HERNANDEZ (MEXICO)

Por casi una década, el trabajo de Rolando Hernández ha estado en la mira internacional por su alta experimentación y cuestionamientos políticos y conceptuales convertidos en proyectos artísticos.

Aunque especializado en la investigación aural, su práctica está centrada en el desarrollo de investigaciones de largo aliento que devienen en partituras, textos, performances, curadurías, obras de teatro, música, videos, documentales, proyectos de archivo, etc.

Destacan los proyectos CCADDASM (2015- a la fecha), ¿Qué es la voz cuando sus elementos desaparecen? (2012-a la fecha), Exomologesis, una historia sobre la contrición (2019- a la fecha), Amoxhtoca (2014- a la fecha) e Imaginate todo aquello que no podrías imaginarte nunca (2016- a la fecha).

Actualmente es parte de los residentes de la radio Palestina Radio Alhara y se encuentra realizando una gira latinoamericana con la radionovela PS4-MX: Viajes Cuánticos en el tiempo a través de 5 siglos de prácticas sonoras en México.



JOSÉ PEREZ DE ARCE (CHILE)

Fundador del grupo “La Chimuchina”, intérprete de guitarrón chileno, investigador de la música prehispánica e indígena de América, museógrafo e ilustrador gráfico. Investiga las tradiciones sonoras de los Andes, los instrumentos, agrupaciones orquestales y sus relaciones con la sociedad, el espacio, el movimiento y lo no-humano.



SUSAN CAMPOS FONSECA (COSTA RICA)

La Dra. Susan Campos Fonseca es compositora y escritora, profesora de la Universidad de Costa Rica, artista del sello discográfico newyorkino Irreverence Group Music y de la editorial Nueva York Poetry Press.

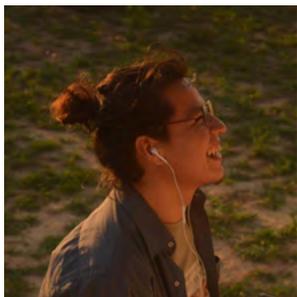
Web Oficial: www.susancamposfonseca.net



ELÍAS CAUREY (BOLIVIA)

Elías Caurey es escritor guaraní, sociólogo y antropólogo de formación; ha realizado el curso de “experto en estrategias de revitalización lingüística” en la Universidad de Mondragón (País Vasco-España). Tiene varias publicaciones con temática indígena, sobre todo guaraní; ha sido ganador del Premio Plurinacional Eduardo Abaroa 2018 como mejor obra literaria publicada en la especialidad de poesía con el libro “Yayandu ñeere”; su última publicación es el poemario “Ñeepoti kaa peguarä (Canto al bosque).

El 2019 fue representante de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe ante el Comité Directivo de la UNESCO para la organización del IYIL2019. Es miembro de la Sociedad Literaria “Arnulfo Peña-Elio Ortiz” de Camiri; actualmente trabaja en el CIPCA Cordillera y el CEP Arakuaiyapo; reside en el territorio de la Autonomía Guaraní Charagua Iyambae.



OZZO UKUMARI (BOLIVIA)

Boliviano nacido en Agua de Castilla–Potosí, Licenciado en Arte por la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno de Bolivia, con especialidad en Escultura y nuevos medios, postgraduante del Máster en Educación Superior, Máster en Investigación y Producción Artística en la Universidad de Barcelona, España.

En Bolivia es parte y fundador del movimiento ARTErias Urbanas; colectivo transdisciplinario de jóvenes artistas que intervienen con proyectos en la sociedad. Desde el 2008 realiza exposiciones a nivel nacional y logrando realizar representaciones y exhibiciones en países como Argentina, Brasil, Italia, Inglaterra, Francia, Lituania, España y Alemania.

Es docente invitado en la carrera de arte de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno y de la escuela audiovisual DIAKONIA.



LA CHIMUCHINA (CHILE)

Los orígenes de La Chimuchina se remontan a investigaciones realizadas en torno a las sonoridades prehispánicas, y a aquella continuidad expresada en pueblos y comunidades, en donde aún se siguen realizando – en contextos tradicionales-desplantes performáticos de origen y usanza precolombina. A través del estudio directo de antiguos instrumentos arqueológicos, se comienza a indagar en los sonidos de éstos, evidenciando una estética propia de sonoridad; los sonidos de una América muy distinta a la que trajo consigo la colonia española.

En las tradiciones aún existentes, en cientos de festividades desarrolladas en diversos territorios de América, se fueron encontrando claves de la performática de estos antiguos sonidos. La música vinculada al ritual, al trance, al desplazamiento, al vestuario festivo, al paisaje y a múltiples estímulos sensoriales. Una presentación de La Chimuchina se puede describir como un viaje a un estado modificado de conciencia, un espacio sonoro en constante cambio, un viaje entre el inconsciente colectivo americano y la reinterpretación de sus sonoridades.

Integrantes: José Pérez de Arce, Rodolfo Medina, Claudio Mercado, Francisca Gili. www.chimuchina.org



BAILES CHINO DEL MAPOCHO (CHILE)

El Baile Chino del Mapocho tiene su origen en el interés de un pequeño puñado de jóvenes santiaguinos por conocer y participar de los llamados Bailes Chinos de la V región, que son básicamente cofradías de músicos danzantes que celebran festividades religiosas locales a través de formas precolombinas y españolas coloniales con flautas, tambores, canto y danza.

Es así que al pasar del tiempo, la cantidad de santiaguinos asistiendo a estas fiestas fue creciendo, y en ese crecer, surgían voces de los mismos chinos de otros bailes que nos conminaban a formar un baile propio. Esto se formalizó el año 2014 con el debut del baile en la fiesta de San Pedro en Loncura, a la cual fuimos invitados por la famosa caleta. Hoy somos el baile chino más sureño del país, muy respetado dentro del mundo chino y lo componen alrededor de 25 personas entre mujeres y hombres, niñas y niños.



ÉLDER OLAVE (PERÚ)

Nacido y residente en la ciudad de Cusco-Perú. Desarrolla su labor en los campos de la pedagogía, la interpretación, la investigación musicológica y en mayor grado en la composición. En su formación como compositor reconoce como sus maestros a los compositores y musicólogos coriún aharonián (Uruguay) y Graciela Paraskevaïdis (Argentina-Uruguay). Ha sido reconocido con diferentes distinciones que incluyen premios de composición, becas, entre otros. Sus obras se han estrenado e interpretado en diferentes formatos y escenarios en Japón, Ecuador, Colombia, Uruguay, Bolivia y Perú. Condujo y produjo los programas radiales Tejido Sonoro, Uyariy Nisqayta (escucha lo que te digo), transmitido por Radio Tsonami. Es actual responsable de Fonoteca Cusco de la Dirección Desconcentrada de Cultura, y desarrolla el proyecto Qapariy (grito), una cartografía sonora de la ciudad del Cusco.

Más información en: www.elderolave.com



DIEP SARRUA (CHILE)

Diep Sarrúa Yuraszeck (1984) Compositor, investigador, intérprete y curador. Magister en Artes de la Universidad de Chile. Licenciado en Artes, Gestión y Tecnología Musical de la Universidad de Valparaíso, con postítulo en composición musical de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

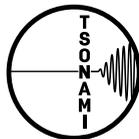
Es director del "CICMCI" Centro de Investigación y Creación Musical Carlos Isamitt, del "LEE" Laboratorio de Artes Electrónicas y Electroacústica, del "LAM" Laboratorio de Artes Multimediales y Espacio Interdisciplinario "Taller Renkü". Ha sido Curador de los Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, Rengo, (2013-2018) y los Encuentros Internacionales multidisciplinares y de nuevos medios (2012-2018), de la Sala de Exposición de Instrumentos Musicales u Objetos Sonoros Sur-Andino –Chile, con más de 90 instrumentos. Ha recibido numerosos apoyos del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, de varias instituciones y presentado su trabajo en países de Latinoamérica. Las líneas de investigación son la arqueomusicología y nuevas tecnologías.

www.tallerrenku.cl



Créditos fotografía: **Demian Schopf**

Organiza:



Colabora:



PAOCC

Programa de Apoyo a
Organizaciones Culturales
Colaboradoras